

# Jeremia 35



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> vonseiten<sup>H4480 H854</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup> erging<sup>H1961</sup> in den Tagen<sup>H3117</sup> Jokakims<sup>H3079</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Josias<sup>H2977</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: [?]<sup>H4480 H854</sup> 2 Geh<sup>H1980</sup> zum<sup>H413</sup> Haus<sup>H10041</sup> der Rekaber<sup>H73972</sup> und rede<sup>H1696</sup> mit ihnen und bring<sup>H935</sup> sie in<sup>H935</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> in<sup>H413</sup> eine<sup>H259</sup> der Zellen<sup>H39573</sup>, und gib<sup>H8248</sup> ihnen Wein<sup>H3196</sup> zu<sup>H8248</sup> trinken<sup>H8248</sup>. 3 Und ich nahm<sup>H3947</sup> Jaasanja<sup>H2970</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Jeremias<sup>H3414</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Chabazinjas<sup>H2262</sup>, und seine Brüder<sup>H251</sup> und alle<sup>H3605</sup> seine Söhne<sup>H1121</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> der Rekaber<sup>H7397</sup>, 4 und ich brachte<sup>H935</sup> sie in<sup>H935</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, in<sup>H413</sup> die Zelle<sup>H3957</sup> der Söhne<sup>H1121</sup> Chanans<sup>H2605</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Jigdaldas<sup>H3012</sup>, des Mannes<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup>, neben<sup>H834 H681</sup> der Zelle<sup>H3957</sup> der Fürsten<sup>H8269</sup>, die<sup>H834</sup> oberhalb<sup>H4480 H4605</sup> der Zelle<sup>H3957</sup> Maasejas<sup>H4641</sup> war, des Sohnes<sup>H1121</sup> Schallums<sup>H7967</sup>, des Hüters<sup>H8104</sup> der Schwelle<sup>H5592</sup>. 5 Und ich setzte<sup>H5414</sup> den Söhnen<sup>H1121</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> der Rekaber<sup>H7397</sup> Kelche<sup>H1375</sup>, mit Wein<sup>H3196</sup> gefüllt<sup>H4392</sup>, und Becher<sup>H3563</sup> vor<sup>H6440</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Trinkt<sup>H8354</sup> Wein<sup>H3196</sup>! 6 Aber sie sprachen<sup>H559</sup>: Wir trinken<sup>H8354</sup> keinen<sup>H3808</sup> Wein<sup>H3196</sup>, denn<sup>H3588</sup> Jonadab<sup>H31224</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Rekabs<sup>H7394</sup>, unser Vater<sup>H1</sup>, hat uns<sup>H5921</sup> geboten<sup>H6680</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Ihr sollt keinen<sup>H3808</sup> Wein<sup>H3196</sup> trinken<sup>H8354</sup>, weder ihr<sup>H859</sup> noch eure Kinder<sup>H1121</sup>, ewiglich; [?]<sup>H5704</sup> [?]<sup>H5769</sup> 7 und ihr sollt kein<sup>H3808</sup> Haus<sup>H1004</sup> bauen<sup>H1129</sup> und keinen<sup>H3808</sup> Samen<sup>H2233</sup> säen<sup>H2232</sup> und keinen<sup>H3808</sup> Weinberg<sup>H3754</sup> pflanzen<sup>H5193</sup>, noch<sup>H3808</sup> sie besitzen<sup>H1961</sup>; sondern<sup>H3588</sup> in Zelten<sup>H168</sup> sollt ihr wohnen<sup>H3427</sup> alle<sup>H3605</sup> eure Tage<sup>H3117</sup>, damit<sup>H4616</sup> ihr viele<sup>H7227</sup> Tage<sup>H3117</sup> lebt<sup>H2421</sup> auf<sup>H5921 H6440</sup> dem Erdboden<sup>H127</sup>, wo<sup>H8033 H834</sup> ihr<sup>H859</sup> euch aufhaltet<sup>H1481</sup>. 8 Und wir haben der Stimme<sup>H6963</sup> Jonadabs<sup>H3082</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Rekabs<sup>H7394</sup>, unseres Vaters<sup>H1</sup>, gehorcht<sup>H8085</sup> nach allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er uns geboten<sup>H6680</sup> hat: keinen<sup>H1115</sup> Wein<sup>H3196</sup> zu trinken<sup>H8354</sup> alle<sup>H3605</sup> unsere Tage<sup>H3117</sup>, weder wir<sup>H587</sup> noch unsere Frauen<sup>H802</sup>, noch unsere Söhne<sup>H1121</sup>, noch unsere Töchter<sup>H1323</sup>, 9 und keine<sup>H1115</sup> Häuser<sup>H1004</sup> zu unserer Wohnung zu bauen<sup>H1129</sup>; und wir besitzen<sup>H1961</sup> weder<sup>H3808</sup> Weinberg<sup>H3754</sup> noch<sup>H3808</sup> Feld<sup>H7704</sup>, noch<sup>H3808</sup> Saat<sup>H2233</sup>, [?]<sup>H3427</sup> 10 und wir haben in Zelten<sup>H168</sup> gewohnt<sup>H3427</sup> und haben gehorcht<sup>H8085</sup> und getan<sup>H6213</sup> nach allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> unser Vater<sup>H1</sup> Jonadab<sup>H3122</sup> uns geboten<sup>H6680</sup> hat. 11 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als Nebukadrezar<sup>H5019</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Babel<sup>H894</sup>, nach diesem Land<sup>H776</sup> heraufzog<sup>H5927</sup>, da sprachen<sup>H559</sup> wir: Kommt<sup>H935</sup> und lasst uns nach Jerusalem<sup>H3389</sup> ziehen<sup>H5927</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> dem Heer<sup>H2428</sup> der Chaldäer<sup>H3778</sup> und vor<sup>H4480 H6440</sup> dem Heer<sup>H2428</sup> der Syrer<sup>H758</sup>; und so wohnen<sup>H3427</sup> wir in Jerusalem<sup>H3389</sup>. [?]<sup>H413</sup>

12 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>: 13 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Geh<sup>H1980</sup> und sprich<sup>H559</sup> zu den Männern<sup>H376</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und zu den Bewohnern<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>: Werdet ihr keine<sup>H3808</sup> Zucht<sup>H4148</sup> annehmen<sup>H3947</sup>, um auf meine Worte<sup>H1697</sup> zu hören<sup>H8085</sup>?; spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. 14 Die Worte<sup>H1697</sup> Jonadabs<sup>H3082</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Rekabs<sup>H7394</sup>, die<sup>H834</sup> er seinen Kindern<sup>H1121</sup> geboten<sup>H4687</sup> hat, keinen<sup>H1115</sup> Wein<sup>H3196</sup> zu trinken<sup>H8354</sup>, sind gehalten<sup>H6965</sup> worden, und bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> trinken<sup>H8354</sup> sie keinen<sup>H3808</sup> Wein; denn<sup>H3588</sup> sie haben dem Gebot<sup>H6680</sup> ihres Vaters<sup>H1</sup> gehorcht<sup>H8085</sup>. Und ich<sup>H595</sup> habe zu<sup>H413</sup> euch geredet<sup>H1696</sup>, früh<sup>H7925</sup> mich aufmachend<sup>H7925</sup> und redend<sup>H1696</sup>; aber ihr habt nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> mich gehört<sup>H8085</sup>. 15 Und ich habe alle<sup>H3605</sup> meine Knechte<sup>H5650</sup>, die Propheten<sup>H5030</sup>, zu<sup>H413</sup> euch gesandt<sup>H7971</sup>, früh<sup>H7925</sup> mich aufmachend<sup>H7925</sup> und sendend<sup>H7971</sup>, und habe gesprochen<sup>H559</sup>: Kehrt<sup>H7725</sup> doch<sup>H4994</sup> um<sup>H7725</sup>, jeder<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> seinem bösen<sup>H7451</sup> Weg<sup>H1870</sup>, und macht<sup>H3190</sup> eure Handlungen<sup>H4611</sup> gut<sup>H3190</sup>, und wandelt<sup>H1980</sup> nicht<sup>H408</sup> anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> nach<sup>H310</sup>, um ihnen zu dienen<sup>H5647</sup>, so sollt ihr in<sup>H413</sup> dem Land<sup>H127</sup> wohnen<sup>H3427</sup>, das<sup>H834</sup> ich euch und euren Vätern<sup>H1</sup> gegeben<sup>H5414</sup> habe; aber ihr habt euer Ohr<sup>H241</sup> nicht<sup>H3808</sup> geneigt<sup>H5186</sup> und nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> mich gehört<sup>H8085</sup>. 16 Ja<sup>H3588</sup>, die Kinder<sup>H1121</sup> Jonadabs<sup>H3082</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Rekabs<sup>H7394</sup>, haben das Gebot<sup>H4687</sup> ihres Vaters<sup>H1</sup> gehalten<sup>H6965</sup>, das<sup>H834</sup> er ihnen geboten<sup>H6680</sup> hat; aber dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> hat nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> mich gehört<sup>H8085</sup>. 17 Darum<sup>H3651</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, so: Siehe<sup>H2005</sup>, ich bringe<sup>H935</sup> über<sup>H413</sup> Juda<sup>H3063</sup> und über<sup>H413</sup> alle<sup>H3605</sup>

Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> all<sup>H3605</sup> das Unglück<sup>H7451</sup>, das<sup>H834</sup> ich über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> geredet<sup>H1696</sup> habe, weil<sup>H3282</sup> ich zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup> geredet<sup>H1696</sup> und sie nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup>, und ich ihnen zugerufen<sup>H7121</sup> und sie nicht<sup>H3808</sup> geantwortet<sup>H6030</sup> haben. [?]<sup>H3541</sup>

18 Und Jeremia<sup>H3414</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem Haus<sup>H1004</sup> der Rekabiter<sup>H7397</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Weil<sup>H3282</sup> ihr dem Gebot<sup>H4687</sup> Jonadabs<sup>H3082</sup>, eures Vaters<sup>H1</sup>, gehorcht<sup>H8085</sup> und alle<sup>H3605</sup> seine Gebote<sup>H4687</sup> bewahrt<sup>H8104</sup>, und getan<sup>H6213</sup> habt nach allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> er euch geboten<sup>H6680</sup> hat, **19** darum<sup>H3651</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, so<sup>H3541</sup>: Es soll Jonadab<sup>H3122</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Rekabs<sup>H7394</sup>, nicht<sup>H3808</sup> an einem Mann<sup>H376</sup> fehlen<sup>H3772</sup>, der vor<sup>H6440</sup> mir stehe<sup>H5975</sup>, alle<sup>H3605</sup> Tage<sup>H3117</sup>.

## Fußnoten

1. d.h. zum Geschlecht
2. Die Rekabiter waren ein Zweig der Keniter. (S. 1. Chron. 2,55; Richter 1,16.)
3. Nebengebäude in den Höfen des Tempels; vergl. 1. Chron. 28,12
4. S. 2. Kön. 10,15